Ivory Coast

PD-AAV-593

ISN

92

REPORT OF TRIP TO INADES, ABIDJAN, IVORY COAST

TO ASSESS THE CAPACITY OF INADES

TO FUNCTION AS A

NON-FORMAL EDUCATION INFORMATION CENTER

10-13 December 1979

Under AID Project No. 931-1250, Non-Formal Education Network
AID Contract No. DSPE-C0046

Women in Development
Agency for International Development
Room 3213, New State
Washington, D.C. 20523
(202) 632-3992

Date of Acquisition_____
Source_____

Submitted to Joan M. Claffey, Director
Non-Formal Education Information Center

By

Mary Joy Pigozzi, Assistant Director
Non-Formal Education Information Center
513 Erickson Hall
College of Education
Michigan State University
East Lansing, Michigan 48824, USA

000792
000182
S

18 January 1980

TABLE OF CONTENTS

	Page
PURPOSE	1
THE ORGANIZATION	1
SUMMARY OF VISIT AND RECOMMENDATION	2
VISIT DESCRIPTION	3
EVALUATION OF INADES IN TERMS OF SELECTION CRITERIA FOR COUNTERPART NON-FORMAL EDUCATION INFORMATION CENTERS	8
PERSONAL COMMENTS	12
a) General	12
b) Possible contributions of Michigan State University to INADES should collaboration be agreed upon	13
c) Other comments regarding possible Michigan State University/INADES collaboration	15
d) Other thoughts/recommendations not specific to INADES	16
FOLLOW-UP REGARDING PROPOSED COLLABORATION	16
OTHER SUGGESTED FOLLOW-UP	16
APPENDICES A - G	

PURPOSE

This report describes a site visit to INADES, an organization in Ivory Coast, from 10 - 13 December, 1979. The purpose of the visit was to assess the capacity of INADES to function as a Non-Formal Education Information Center for Francophone Africa and, if possible, to determine if the organization would desire and be ready to move toward formal collaboration with Michigan State University's Non-Formal Education Information Center (under terms of AID Project No. 931-1250, Non-Formal Education Network).

The Michigan State University Non-Formal Education (NFE) Information Center seeks to serve a world wide network of program planners, practitioners and researchers concerned with the generation and use of knowledge about non-formal education and development. A major objective of the NFE Information Center is to expand its services by strengthening similar response capacities in selected LDC organizations. To attain this goal the NFE Information Center at Michigan State University will assist selected LDCs in planning, initiating, operating and evaluating national and/or regional Non-Formal Education Information Centers. (See Appendix A for a more detailed description of the work of the Non-Formal Education Information Center under contract with AID.)

THE ORGANIZATION

INADES, the African Institute for Economic and Social Development, has worked toward the education of adults since 1962. It is administered by Jesuits and divided into two parts, INADES-Formation (training) and INADES-Documentation.

Although INADES might not describe its work as such, it is actively involved in non-formal education, serving planners and practitioners throughout the region. It works in 19 African countries (See Appendix B for a map), mostly Francophone, where INADES-Formation offers excellent training, materials, and a periodical relating to development. INADES-Documentation has an impressive library and carries out a number of important services. These include an individualized referral service, a travelling library, a fortnightly bibliographical service, and the provision of photocopies of materials to requesting individuals in the field. Thus, the two divisions of INADES are already carrying out the activities of a non-formal education information center.

SUMMARY OF VISIT AND RECOMMENDATION

Even though it was an extremely busy week for INADES and they had almost no advance knowledge of my arrival, a warm welcome was extended and every attempt made to enable me to meet personnel (See Appendix C) and familiarize myself with the organization.

It seems that INADES would be an ideal counterpart center to collaborate with Michigan State University's Non-Formal Education Information Center as it is already actively involved in generating and sharing knowlege about non-formal education and development. In addition, Mr. Philippe Dubin, the Director General, is interested and receptive to further consideration of collaboration between INADES and Michigan State University. Ms. Nicole Vial of INADES-Documentation noted that they are looking for additional support for their activities.

Should a collaborative agreement be reached it would seem that the non-formal education information center activities could be in operation as soon as funding is available because INADES is well established and has a wealth of experience. In sum, this is an organization where there should be a minimum gap between the start of the project and full-fledged participation in all proposed activities.

VISIT DESCRIPTION

Monday, 10 December. Arrival at Abidjan at 5:00 a.m. Travel with Dr. Matthew Seymour from the Education/Human Resources Division of the Africa Bureau of AID.

In the afternoon I met Dr. Steve Grant, Human Resource Development Advisor, Regional Economic Development Services Office (REDSO), West Africa. The meeting was brief as Dr. Grant had other meetings scheduled for that afternoon. In summary:

- He indicated that he had not known about our arrival until that morning (a cable had arrived over the weekend).
- He indicated that he had alerted INADES that Dr. Seymour and I had arrived and would like to visit.
- I discussed with Dr. Grant, Michigan State University's scope of work under AID Contract No. DSPE-C0046; in particular, the plans to develop the non-formal education network through LDC organizations and our interest in INADES as a possible site.
- Dr. Grant expressed some concern about the limited support in our project for the counterpart LDC centers.

- Dr. Grant indicated that he felt INADES was particularly interested in their pending proposal with AID (See Appendix D) and that they would probably be agreeable to cooperation with Michigan State University if INADES thought that such collaboration would contribute to their long-term cooperation with AID. The following may have contributed to this response: INADES-Formation had previously submitted a proposal to AID for support of their training activities. AID's response was that, although INADES' work is excellent, the particular proposal needed substantial revision for it to be funded. Dr. Seymour's arrival, upon such short notice, to discuss the proposal meant that the administration of INADES and INADES-Formation had to concentrate on the proposal at that time. As a result, Dr. Grant may have felt that INADES' personnel did not have sufficient time to consider other opportunities.
- A meeting was set up with INADES' representatives for the next morning.

Tuesday, 11 December. Dr. Steve Grant of REDSO took me to the meeting at INADES. Representatives from the administration of INADES and INADES-Formation were present. The meeting was hosted by Mr. Philippe Dubin, Director General of INADES. Dr. Seymour was unable to attend because of a painful knee injury.

The meeting began with a warm welcome and introductions. Dr. Grant introduced me as part of the AID team involved with the revision of INADES' project proposal to AID. Indicating that AID liked to have an outside consultant on its

teams, he briefly laid out an agenda for Dr. Seymour's visit. I then described the work of the Michigan State University Non-Formal Education Information Center and our plans to collaborate with other organizations involved in non-formal education. I stressed that it was INADES' fine reputation and work that had led us to want to look further at their activities and especially to consider if there were ways in which we could collaborate. Immediately it was suggested that I meet with representatives of INADES-Documentation as well. A participant left the meeting and returned having set up a meeting for me with Ms. Nicole Vial the next morning. The end of the meeting was a question/answer exchange. An afternoon meeting was scheduled at Hotel Tiama (so Dr. Seymour could participate) to begin discussion on the proposal. After being taken on a short tour of the INADES facilities, which include a printing press, a dark room and also the home of the resident Jesuit community, I had an opportunity to look at some of their materials and their periodical, Agripromo.

The afternoon meeting consisted of a discussion of the essential components of a funding proposal and of how the work of INADES-Formation could be best described in a proposal. This also served to give me a much better "feel" for the work of INADES-Formation.

Dr. Seymour and I were hosted for dinner in a local restaurant by Mr. Dubin. Dr. and Mrs. Grant, Mr. Isaac Kingbo, Mr. Jean-Luc Masson and Ms. Michele Etot were also present.

Wednesday, 12 December. Initially, I met with Ms. Nicole Vial who described the services of INADES-Documentation and showed me around the library. They have an impressive building with a general, African-oriented collection of

over 30,000 volumes. The documents are not strictly non-formal education and development. New space will allow them to double their holdings. Materials are catalogued according to the Dewey Decimal System. Some materials are available on micro form (for use in Abidjan) and the library is open for, and frequently used by, community members. After looking at the library, I met the people who carry out the various outreach services of INADES-Documentation, and looked at examples of their work. The services of INADES-Documentation consist of:

- An individualized referral service. This service, the Service Permanent Question-Response (SPQR), was initiated two years ago and in 1978-1979, 211 letters were received containing 350 questions. Topics of the letters varied considerably and included rural development, training, cooperatives, and health, for example. The letters are often handwritten and frequently require "reading between the lines" for interpreting the nature of the inquiry. Two people are employed to prepare individual responses to each letter. Mme. Mbengue specializes in agriculture and Mlle. Aimme Adou (a delightful, deaf woman who reads lips) answers general requests. Often, specialized bibliographies are prepared in response. These are photocopied and may be used again for a similar request. Requests come from organizations, teachers, field workers and trainers. (See Appendix E for a description of the service, and data regarding the letters received.) INADES-Documentation will photocopy up to 20 pages free for a correspondent. After that a nominal fee is charged.

- A thematic bibliographic service. Le Fichier Afrique is a bibliographical series focusing on training and socio-economic change. Available on a subscription basis, participants receive, every two weeks, 15 - 20 annotations, classified by geographic area and subject. The annotations are of value to researchers and field workers. Each annotation is numbered and filed in a master file according to the geographical classification on the left-hand side of the page. (See Appendix F.) A numbering system identifies which mailing an item belongs to. This service has been in existence for six years. The work is done by Mr. Laurent-Marie Tenlep II, a young Cameroonian.
- A travelling library. La Biblioteque Circulante is a service where a trunk of books is sent to requesting people (local village workers have priority) who can share the items with other villagers. Requesting persons pay a first time fee and can select up to three topical areas in which they wish to receive materials. INADES-Formation materials may be included, along with locally produced documents and publications from FAO or Unesco, for example. This service is used mainly by people outside INADES, such as government workers and PVO's. (The service is further described in Appendices A and G.)

The afternoon meeting was again held at Hotel Tiama so INADES' personnel could meet with Dr. Seymour as well. The first part of the meeting was with Director General Dubin and Mr. Isaac Kimbo, INADES Financial and Education Director. Specifically, we discussed the long-term goals of INADES and how

the organization would like AID to respond. The second part of the meeting was with Administration and Formation representatives to answer questions regarding their funding proposal and to discuss the funding options AID has with regard to INADES' work.

Thursday, 13 December. Dr. Seymour and I went to INADES and, in an informal setting, explained our trip purposes to the Governing Council of INADES. At this meeting I extended special thanks to INADES for their hospitality. After the meeting I thanked Mr. Dubin personally and also asked him with whom we should correspond regarding more formal Michigan State University/INADES collaboration. Mr. Dubin requested that we write to Ms. Nicole Vial. I also thanked Ms. Vial personally for all her help.

EVALUATION OF INADES IN TERMS OF SELECTION CRITERIA FOR COUNTERPART NON-FORMAL EDUCATION INFORMATION CENTERS

As a well-established organization that works toward the social and economic advancement of Africans while stressing self-reliance and self-determination, INADES seems well suited for selection as a counterpart center. Following are comments on INADES in terms of the set of criteria designated as desirable for LDC organizations collaborating with the MSU NFE Center. Sites which would seem potentially good for selection in this regard would probably:

- be relatively broad-based in terms of access and scope of development resources

  INADES works in a large number of African countries (Mauritania, Senegal, Mali, Upper Volta, Ivory Coast, Togo, Benin, Niger, Cameroon, Gabon, Congo, Zaire, Chad,

Central African Empire, Ethiopia, Kenya, Rwanda, Burundi and Madagascar) with most of its personnel operating at field level. The organization is committed to serving and training poor adults and brings many resources to bear (materials and personnel) to accomplish its goal.

- have likelihood of continuation because of high interest level, access to funding, and status not highly subject to political fluctuations

  INADES has been active in development work since 1962 and has been invited to extend its work into other African countries. This history would suggest organizational stability and a likelihood of continuation. Much of INADES' support comes from development agencies (such as those of the Swedish and German governments) and the organization does have a staff member who is responsible for finding funding.

- have means for gathering and maintaining print resource materials

  INADES-Documentation has managed a well-organized library for a number of years. Although most of the materials are in French it should also be noted that INADES-Formation translates many of its materials into local languages.

- have means for effective distribution of materials (e.g., political ability to mail to most countries, adequate mail service)

INADES is involved in materials distribution on a daily basis. INADES-Formation offers its courses through correspondence. The successful bibliographical service, the periodical Agripromo, and the individualized referral service are all dependent on a well-functioning mail service. Several members of the Governing Council of INADES stressed that they felt that one of the organization's strengths is that it is an international organization and, as a result, is usually not affected by the political and economic upheavals that often hamper the work of national organizations.

- be willing and able to handle problem-oriented requests

  Although only two years old, the individualized letter service is obviously an important aspect of the work of INADES-Documentation. It is an area to which two staff members devote most of their time. This service has a high priority and Ms. Vial was particularly interested in the counterpart service at Michigan State University. In addition, it was stated several times that INADES-Documentation wished to expand its response capacity in this area.

- be cognizant of NFE programs within the country

  Because of the organization's history, the fact that its staff is dispersed through much of Africa, and its

work with people from other organizations (such as government field workers), INADES' personnel are able to identify and work with many other organizations and projects involved in non-formal education.

- be concerned with building linkages with the NFE planners and practitioners in the country or region

  INADES personnel are actively involved in building linkages with other NFE planners and practitioners through their training and services (for example, the travelling library). As a multinational organization, it would seem that INADES is in an ideal position to further build linkages throughout the region.

- have enthusiasm for undertaking or expanding information center and networking functions

  INADES' interest in networking activities is self-evident. In discussions Ms. Vial stressed that they wished to expand their individualized response service, their circulating library, and the provision of photocopied materials to requesting individuals or organizations. She also indicated that they were actively looking for support for this. The Director General, Mr. Philippe Dubin, also expressed an interest in expansion of INADES networking activities.

- be committed to adequate staffing

  INADES is well staffed to perform its activities. The

staff all seem to be professionals for whom quality work is a very high priority. The staff all see education as an ongoing, long-term process and their work reflects this. The organization appears to be committed to employing Africans at all levels.

- have replication or multiplier possibilities (serving as a model for subsites in the country or perhaps for other national centers)

  In addition to its success in different African countries at differenct times and under different conditions, INADES' stability, growth and fine reputation suggest replication possibilies.

PERSONAL COMMENTS

a) General. I would highly recommend working with INADES for reasons already described and in consideration of the following:

- INADES is already engaged in the kind of services in which Michigan State University wishes to support.
- Its work is of exceptionally high quality.
- Ms. Nicole Vial of INADES-Documentation indicated that German support for the individualized referral service is going to run out and that they now need more support.
- Ms. Vial said that INADES-Documentation wanted to expand its services and that the organization is looking for funding for this purpose.
- The people I met in the organization are warm and very concerned about those on whose behalf they are working.

- The organization appears to try to keep administrative costs to a minimum and does not seem to be extremely bureaucratic even though it is so well established.
- INADES has minimal user fees for some services and, when their schedule allows, does do outside work (for example, printing) as a source of revenue.
- INADES seems to be committed to developing the skills of, and hiring, indigenous people.
- AID's REDSO holds INADES in very high regard.

b) Possible contributions of Michigan State University to INADES should collaboration be agreed upon. Even though INADES is already engaged in many of the functions seen as important for a non-formal education information center, there are several areas where Michigan State University could contribute to the work of INADES, namely:

1) Training. Michigan State University could offer assistance in:
   - development of a network
   - devising an improved filing system for correspondence
   - development of funding proposal skills
   - training a staff member of INADES-Documentation to become more familiar with non-formal education

2) Document Procurement. There does not seem to be a lot of overlap between the holdings of INADES and those of the Non-Formal Education Information Center. Of course, both organizations receive publications from publishers such as Unesco and FAO. In the area of document procurement I believe Michigan State University could make a substantive

contribution to INADES by providing:

- less well known or "fugitive" materials relating to non-formal education and development.
- a basic non-formal education library in English. INADES-Formation is beginning work in Kenya and Tanzania and has been invited to work in Botswana. As the organization provides increased services not only to Francophone Africa but also to Anglophone Africa, enriching INADES-Documentation to include more English-language materials and non-formal education/development materials should be useful.

3) Publication. There is little doubt that Agripromo, addressed to peasants and change agents, is useful for communication about development and change. Published by INADES-Formation, it is well conceptualized and prepared. Agripromo reflects current concerns such as the role of women in development and children in rural areas. The publication would nicely serve as a counterpart to The NFE Exchange. Michigan State University could give some support toward Agripromo's production and publication costs. (See Appendix H for sample pages of Agripromo.)

4) Evaluation. Michigan State University could offer support for and assistance with the identification of local or regional experts in non-formal education to serve as evaluation consultants for INADES NFE networking and information services.

5) Manuals and Guides. It would seem that the proposed network manual, to be developed by the staff of the Non-Formal Education Information Center

at Michigan State University, would be of most use to INADES-Documentation as its staff really wishes to develop their personalized services. The other two manuals (on managing a library on non-formal education and on developing a communication vehicle (e.g., newsletter) on non-formal education) would probably be useful as part of the core collection and also for INADES to share with its national offices or other organizations who might wish to develop a newsletter or start a resource collection.

6) Other. Michigan State University could offer support for photocopying, acquisitions and supplies, for example.

c) Other comments regarding possible Michigan State University/INADES collaboration. The following suggestions are put forward for consideration:

- further exploration might be useful regarding INADES' interest in collecting non-print materials since this subject was not discussed. INADES-Documentation has good, air-conditioned facilities which would make storage of film and tape possible. (INADES-Formation may have already developed some materials in this regard.)
- Given the existing, well-functioning activities at INADES it may not be essential for a person from the Non-Formal Education Information Center at Michigan State University to go to INADES for in-country training.
- Should collaboration be agreed upon and given that INADES is already involved in non-formal education information activities it might be worth considering a possible role for INADES' representatives in the training of staff from other selected LDC sites.

17

d) Other thoughts/recommendations not specific to INADES. It might be helpful if Michigan State University wrote to the responsible AID mission after cables have been sent and included a description of the activities of the Non-Formal Education Information Center and a recent Annual Report.

FOLLOW UP REGARDING PROPOSED COLLABORATION

Assuming Michigan State University and AID wish to pursue collaboration with INADES, the most appropriate step would be to immediately write a comprehensive letter to Mr. Philippe Dubin and to Ms. Nicole Vial from Michigan State University spelling out our positive regard for their work, our interest in collaboration, and our desire to meet with them, should they have interest in such collaboration, to plan for a Cooperative Agreement between our respective institutions. (Personal "thank you" letters have been written to Mr. Dubin and Ms. Vial. In these letters I did indicate that we would be in touch with them in January.)

OTHER SUGGESTED FOLLOW UP

- Michigan State University's Non-Formal Education Information Center should write a letter to Dr. Steve Grant of REDSO letting him know about our plans.
- Copies of our letters to Mr. Dubin and Ms. Vial should be sent to Dr. Grant.
- A letter should be sent to Mr. Eric de Rosny with regard to materials on funding proposals as he expressed an interest in this.
- Brief "thank you" notes should be sent from me to the other INADES staff who participated in my visit.

18

APPENDIX A

THE NON-FORMAL EDUCATION INFORMATION CENTER

The Non-Formal Education (NFE) Information Center seeks to serve a worldwide network of program planners, practitioners, and researchers concerned with the generation and use of knowledge about non-formal education and development. More than 3500 persons in 135 countries are now in contact with the Center at Michigan State University (MSU).

Highlights of the work of the Center include a triannual newsletter, The NFE Exchange; an NFE Library; training workshops; and a special program of information relating to women in development.

The Center also provides an individualized reference service to enable persons working in non-formal education to obtain published and unpublished materials and to learn of others working in similar fields. An average of 75 such inquiries and requests for resources come to the Center each week, the majority from persons in Africa, Asia and Latin America.

The Non-Formal Education Library consists mostly of "fugitive" or relatively inaccessible documents. It is maintained by the research staff and is the foundation of the various activities of the Center. Most of the 4500 materials are gifts to the Library in exchange for The NFE Exchange or the nearly two dozen NFE publications prepared by faculty study teams at the University.

Each issue of The NFE Exchange focuses on a specific topic of interest in the field of non-formal education and development. Recent titles have included: "Mobilizing Youth for Development," "Skills Training Programs for Adults," "NFE and Entertainment," "Women in Development," "New Roles for Health Workers," and "Generating Income Through Group Action." Future issues will feature "NFE and Functional Literacy," "Children and NFE," "NFE and Agriculture." The newsletter, which contains information about projects and materials on non-formal education in Africa, Asia, and Latin America, includes project highlights; topical, annotated bibliographies; reference reviews; and feature articles which synthesize the field.

Through these activities the NFE Information Center strives to:

- put people in touch with resources and ideas related to non-formal education for development,
- facilitate contacts and promote horizontal linkages among persons and organizations involved in NFE,
- study characteristics, trends, alternatives and innovations in the field of non-formal education and development and make these findings available to a large audience through The NFE Exchange,
- make possible principally an exchange, rather than a dissemination, of information and knowledge concerning NFE experiences and resources; encourage feedback and exchange regarding application and validation of NFE-related ideas and practices,

- promote knowledge generation not only in a "top-down" context (for example, from the research centers and universities to the people), but also in a "bottom-up" context (from the people who are expected "beneficiaries" of NFE research to the research centers and universities)

The Center, begun in 1974, operates through a contract with the Agency for International Development of the U.S. Department of State. Two main types of work have characterized MSU/NFE activity under contract with AID: (1) creating new knowledge and helping to systematize current knowledge about nonformal education, and (2) providing technical assistance and consultation in developing countries directed toward improving the quality and efficiency of nonformal educational programs. A concentrated effort has been made to develop a knowledge base, collect materials, produce publications, and make these available to development planners and practitioners worldwide.

Two kinds of services are called for in the Center's new contract (1979 - 1982) with AID: (1) operating a clearinghouse of user-oriented information related to nonformal education to serve the particular needs of Less Developed Countries (LDCs), AID/Washington, USAIDs, other U.S. institutions, and international agencies; and (2) providing direct technical assistance to selected LDCs that want to establish their own national and/or regional NFE Information Centers to assist, in particular, development planners and practitioners working on behalf of the poor majority in rural and urban areas.

With regard to the first category of service, the following activities will be included:

A. <u>Operating a Clearinghouse on NFE Information</u>

1. Maintaining the NFE Information Library at Michigan State University
   a. Collecting, cataloging, and circulating documents, books, and other print and non-print materials
2. Responding to requests for NFE information from network affiliates
   a. Conducting research, reviewing literature, preparing annotated bibliographies in specific fields (e.g., agriculture, health, appropriate technology, literacy, occupational skill training, integrated rural development)
   b. Referring requests from agencies and individuals to other agencies, as appropriate.
3. Writing, publishing, and distributing three issues annually of <u>The NFE Exchange</u>.
4. Preparing and distributing occasional papers and selected annotated bibliographies of NFE topical information in agriculture, appropriate technologies, health, population, functional literacy and basic education, cooperatives, women in development, community development, and related areas.
5. Conducting special and formative evaluation studies.
6. Fostering the development of an interregional NFE network through personal contacts, correspondence, and conferences.

7. Making maximum feasible use of the Development Information and Utilization Center of the AID Development Support Bureau for information dissemination and printing of publications.

With regard to the second category of service, the following activities will be included:

B. Providing Technical Assistance in Creating or Strengthening LDC National/Regional Information Centers

The second major objective of this activity is to assist selected LDCs in planning, initiating, operating and evaluating national and/or regional Non-Formal Education Information Centers. By the end of the project, it is expected that a minimum of three, and maximum of five, LDC Centers will be operational. Each Center will contain a basic stock of appropriate print and non-print materials and have the capability to produce and distribute copies of these materials within the country and region, and provide reference and referral services to its clients. To assist in reaching this objective, the Center will provide the following services:

1. Advise AID in the preliminary selection of appropriate sites in Asia, Latin America, Africa, and the Near East;
2. Conduct field trips to preliminary sites to assist USAID in determining specific sites and cooperating entities;
3. Develop criteria for the establishment and operations of these LDC NFE Centers, specific implementation plans for each Center, and an evaluation plan for each Center;
4. Provide in-service training for LDC Center administrators and specialists, including the development of appropriate guidance and operational manuals on all aspects of Center operations;
5. Provide a basic stock of nonformal education print and non-print materials and supporting commodities (e.g., duplicating and audio-visual equipment) to make the Centers fully operational;
6. Conduct necessary follow-up field visits to advise in Center operations; and
7. Conduct an international conference at the Contractor's U.S. site, in the last year of the project, to summarize project experiences, present models for the establishment of additional regional/national Centers, further linkages of NFE network affiliates, and publish a final document of conference proceedings, conclusions, and recommendations.

The basic strategy of this AID project, therefore, is to continue providing non-formal education information services to the LDCs through a contract with MSU for the next three years, while at the same time assisting the LDCs to establish and operate national non-formal information centers. The creation of national centers, carefully selected and located in the major regions of the underdeveloped world, should help to decentralize the MSU/NFE information program to place major responsibilities and activities for NFE information services within the LDCs themselves.

By the end of the next three years, it is expected that AID supporting assistance to MSU will terminate and that the LDCs will continue to operate non-formal education information centers with their own resources. MSU will be free, of course, to continue maintaining its Non-Formal Education Information Center with its own or other donor resources.

The collaborating centers, located in Latin America, Asia, Africa, and the Near East, would specialize in development-related information about the national and regional area, prepared in national and local languages. They would be able to handle problem-oriented requests and referrals from both host country nationals and persons outside the country. A mutually cooperative international network would be developed to facilitate greater sensitivity to varying local needs, expand the language capabilities of each information center, and provide a better base of knowledge about nonformal education projects and possibilities around the world. In essence, this aspect of the project would lead to the creation of approximately four nonformal education centers, not identical to but patterned after the MSU Center.

Equally important, the LDC nonformal education information centers would be helping to structure a situation wherein development planners and practitioners in LDCs would not be dependent on a single outside source for information about their own country or region. When funding of the MSU Center ceases, the various LDC Centers would, ideally, have their own capability to operate nonformal education information centers. Furthermore, the project will contribute to the development of managerial/administrative capability among local people, through the upgrading of the knowledge of non-formal education planners and practitioners via the publications they are provided (or which they develop themselves) and through the in-service technical assistance provided by MSU.

LDC-based information centers would be better able to respond to requests for information from development promoters who seek information in the local languages. They would gather more complete information on national and/or regional projects. Non-print kinds of materials (e.g., games, posters, slides) would also be collected. Finally, they would devise ways to be of more direct service to in-country community groups. Means will be found to promote not merely the dissemination of information, but also its generation and exchange among the intended beneficiaries of the development efforts (e.g., case studies and occasional papers written by LDC planners and practitioners).

A major purpose of past project activities was the development and dissemination of information about nonformal education. The presence of nonformal education information centers in locations proximate to the world's poor majority, and to those nonformal education practitioners most directly involved in development activities, would help significantly to facilitate such an information exchange within geographical regions.

Horizontal and symmetrical linkages would increasingly characterize the cooperative relationship among these select nonformal education resource centers in Latin America, Asia, Africa, and the Information Center at MSU. Within several years, the LDC-located centers would be sufficiently known and able to handle a variety of information requests so that the great majority of inquiries from within the country or a particular region could be directed to the LDC center. These centers might

also develop specialization concerning nonformal education in the country areas, plus resource collections in the languages of the region. Inquiries made of the MSU Non-Formal Education Information Center for Spanish or French language materials, or for information on nonformal education programs in a certain country, could then be referred to the more suitable or specialized center in Colombia, Cameroon, or Thailand, for example.

APPENDIX B

(MAP)

INADES
FORMATION

26

APPENDIX C

LIST OF INADES REPRESENTATIVES WHO MET WITH MS. PIGOZZI

Aimee Adou	SPQR-generalist and La Biblioteque Circulante
Philippe Dubin	Director General
Michele Etot	In Charge of Financial Projects
Mr. Kalomba	Member of Governing Council
Isaac Kingbo	Financial and Education Director
Jean-Luc Masson	Director, INADES-Formation
Madame Mbengue	SPQR-Agriculture specialist
Eric de Rosny	INADES-Documentation
Laurent-Marie Tenlep II	Researcher-Le Fichier Afrique
Nicole Vial	INADES-Documentation

In addition I met four other members of the governing council, several of the Jesuit priests, and other personnel such as secretaries.

APPENDIX D

inades-formation

Institut Africain pour le Développement Économique et Social — Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development — African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 — emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

PROJECT for SUBMISSION to US-A.I.D., REDSO Office, American Embassy in Abidja
(Operational Program Grant)

Project Title : Training activities in agriculture and rural development on behalf of the rural poor in eight African countries.

Location : Eight African countries (Ivory Coast, Cameroon, Togo, Upper Volta, Bénin, Mali, Niger, Zaïre)

PVO Name and Location : INADES-FORMATION, headquarters and national offices, 08 B.P. 8 ABIDJAN 08 (Ivory Coast)

Central Headquarters (see above)

Contact Person - Staff responsible : Philippe DUBIN, General Director
Isaac KINGBO, Administrative and Financial Director

Date of submission to A.I.D. : June 26th, 1979

A - OBJECTIVES and DESCRIPTION OF ORGANIZATION

INADES-FORMATION (African Institute for Economic and Social Development - African Training centre) is an international, non governmental organization, defined in Ivory Coast by law number 60 315 of 9/21/60 (legal recognition n° 73/INT/AG/2 of 1/26/77) and acknowledged as a non-profit, public service organization by ordern° 79 586 of 7/11/79 (signed by President Houphouet-Boi Head of State).

"The general aim of the organization is to work for the social and economic advancement of the people of Africa, with emphasis on the peoples' own free responsible participation in the transformation of their societies. The organization undertakes to work in a spirit of service, to collaborate with all institutions, corporate bodies, and private persons pursuing the same goals and to act in accordance with the laws and policies of the Governments of th States in which its activities are carried out."

Institut Africain pour le Développement Économique et Social — Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development — African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 — emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

The headquarters are located in Abidjan and there are ten "national offices" with permanent staff in western, central and eastern Africa (Burundi - Cameroon Ivory Coast - Ethiopia - Kenya - Upper Volta - Rwanda - Chad - Togo - Zaïre). Inades-Formation maintains also major activities in Mali, Niger and Benin.

The areas of action where Inades-Formation strives to accomplish its objectives are the following :

a) all kinds of training activities in the African continent, the priority being given to those concerning the rural population,
b) all types of socio-economic development studies relating to Africa and programmes leading to the achievement of the above-defined social objective (Constitution).

The work of Inades-Formation therefore consists in : conceptualization and preparation of suitable teaching materials for use by farmers, rural organizers and village workers ; distance training by correspondence courses (agriculture techniques ; rural development ; basic socio-economic courses), field sessions and workshops for functionally literate farmers. The beneficiaries are the rural poor, small farmers, and also middle-level rural organizers ; rural leaders working within development projects.

The activities of Inades-Formation are on a local level ; mostly in local languages (68 % of correspondence courses are printed and written in African languages, the rest being done in basic French or English). Inades-Formation also works strongly for women education in hygiene, nutrition, domestic science and home economics. This work is being done in a spirit very similar to community development, which is called in Francophone Africa "animation rurale".

Since its creation, Inades-Formation has trained 35 000 farmers. It currently can service 3 600 new subscribers per year. Inades-Formation employs at present (1979) 125 people, including 60 experienced high level staff members : agronomists, economists, sociologists... they are of 17 different nationalities, 13 of them African. 75 % of this staff is distributed in small teams among the countries where Inades-Formation is currently most active ; for example, in Cameroon, there are four permanent teams in : Douala - Yaoundé - Bamenda (anglophone) - Maroua (North).

Institut Africain pour le Développement Économique et Social — Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development — African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 — emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

The organization is ruled by 65 members, all engaged in the activities of training of adults in ten countries. The Governing council is composed of 7 members of six nationalities (from Burundi - Upper Volta - Togo - Zaïre - Ethiopia - France). The Executive bureau is composed of 6 members in the headquarters and one Director in each national office.

To end with the presentation of Inades-Formation, this non-governmental organization is a member of several professional groups on the African continent :

- the African Adult Education Association (A.A.E.A.), headquarters in Nairobi, Kenya, (holds the position of vice-President)
- the African association for Correspondence Education (also vice-President)
- the Society for the promotion of Adult Literacy in Africa (AFROLIT)(adviser).

It has also taken part for several years in the meetings of international member organizations of the United Nations (F.A.O., E.C.A., UNESCO/BREDA) as a guest.

To be complete, it has to be emphasized that increasing priority is being given to rural peoples and particularly the rural poor. Inades-Formation bases its action on the structures which already exist in the different countries where it is led to work ; it does not pretend to enter into competition with local action programmes designed to change the environment - it cooperates within the local stuctures by offering training material, pedagogical methods and services, consultation and research, evaluation.

B - AN ORIGINAL METHODOLOGY

Since its creation in 1962, the AFRICAN INSTITUTE FOR ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT (INADES) has worked for the education of adults. Inades-Formation has progressively shaped in Africa and for Africans an original system for training adults in the rural environment. The ambition to reach the largest possible number of village farmers and the desire to avoid a cumbersome and costly infrastructure have led to the use of correspondence courses : agricultural courses and staff-training courses. The headquarters in Abidjan has a relatively large staff (30) which is responsible for the conceptualization and preparation of training materials and for research ; editing and printing of a coherent system of courses (see description below) ; sending technicians for

Institut Africain pour le Développement Économique et Social – Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development – African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 – emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

specialized workshops ; presentation of projects and reports of activities, administrative and financial services. The headquarters, through the activities and missions of the General Director and of Senior staff, perform the overall coordination of the activities of the national offices. It is also directly responsible for course subscribers as well as for workshops and training operations in those countries where there is not a duly constituted national office (i.e. in Mali, Niger, Benin).

The principal role of national offices is to maintain close contact with course subscribers and to work in the field as much as possible. It performs a large scope of activities, all relating to the training of adults : editing and translating into local languages ; maintaining contact with field workers and extension agents ; organizing seminars and workshops in the field. The national offices keep headquarters informed ot their experiences, their concerns and of the particular or specific conditions under which they work.

These are the main training materials :

1. Agriculture course in 3 years, called AGRICULTURAL APPRENTICESHIP SERIES

Year I - General Agriculture and Animal Husbandry (9 booklets)
Year II - Farmer Production Series (30 booklets on specialized productions)
Year III- Farmer Occupation Series (socio-economic information for village farmers on selling of products, expenses, accounting, agricultural credit, farmers' groups and cooperatives)
(Year IV is called : Extension and Rural Economy and intended for the development, middle-level rural workers).

This 3-year course has been translated and printed in eight African languages : kirundi (Burundi), kinyarwanda (Rwanda), amharigna and oromigna (Ethiopia), moore (Upper Volta), swahili (Kenya, Tanzania, eastern Uganda and Zaïre), lingala and ciluba (Zaïre). The F.A.O. has done some other translations in arabic, indonesian... but those booklets are not used under the pedagogical control of Inades-Formation.

Illiterate farmers are also contacted by distance correspondence courses. because the subscription is often that of a group of 5 or 6 including one literate farmer, who reads and translates the courses for the group. The study group has

Institut Africain pour le Développement Économique et Social — Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development — African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 — emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

an influence in the village and can work efficiently within a larger scale ; as it spreads out it can start to move towards community development. What appears first is an increase of production and at the same time the villagers become more fully aware of their surroundings and of their human and social conditions.

The program of agricultural courses includes not only distance training but a follow-up with seminars and workshops in the field.

2. Those seminars are mainly held with 30 to 35 village workers, either on a specific technical topic of agriculture or animal husbandry, or on a psycho-social subject aimed to promote self-consciousness of the group. The workshop often lasts three or four days. Most often those workshops are built around actual cases, problems which the villagers are faced with, such as adapting to external influences of the modern world. It has been established that the technical and methodological support of Inades-Formation has encouraged concrete actions for better living in a number of villages ; in each instance the decision to act has been that of the village community itself or of some group of farmers. This is the only earnest way to promote self-reliance, community development and local organization.

(See the subjects of workshops and seminars in Report of activities 1977-78).

3. Training Rural Animators : this new program is aimed at the trainers themselves, with the objective of contacting both men and women ; the principles and goals of "animation rurale" have already been described as very near to those of community development (see above).

Inades-Formation publishes also a quarterly magazine called AGRIPROMO'for the promotion or the rural population! It has 2 000 subscribers and reaches the rural workers in the poorest sections of the countries - there are about 20 readers for one copy The sub jects that have been chosen for 1978/79 are : Credit unions; Small animal husbandry (chicken etc.) ; a new life in the Village ; the Child in rural environment (April 1979); the work of Women in the village (October 1979)...

4. Other publications and materials have been produced by Inades-Formation, the most recent being two booklets on "Water and Health" and a large bibliography on all existing documents about Health, Hygiene, Literacy and Animation.

Institut Africain pour le Développement Économique et Social — Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development — African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 — emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

C - CONTENT OF THE PROJECT

These are the activities Inades-Formation hopes to maintain in 1979 with the contribution of US-AID :

- 800 new course subscribers (agricultural courses) for one year and follow-up seminars and workshops ; the cost of a subscription for the agriculture course (apprenticeship series or middle-level courses) is : 45 000 CFA. Every farmer shares in the cost of his training, albeit on a minimum scale (2 %).

800 farmers x 45 000 CFA ..... 36 000 000 CFA

- follow-up workshops for 800 farmers : the cost of a workshop in the field is 700 000 CFA (3 or 4 days with 30 to 40 participants and 2 or 3 leaders of Inades-Formation staff) (this price includes transportation, lodging and pedagogical material, personal costs of the staff during preparation, in the field and writing and reproduction of the report). 20 sessions are requested for 800 farmers :

20 workshops x 700 000 CFA 14 000 000

- Participation of 70 subscribers in the course called "Formation à l'animation rurale" (Training Rural Animators) in UPPER VOLTA, most trainees being Community Development workers : For year 1979 the price is 79 000 CFA ; the local organization in Upper Volta will contribute 24 000 for each ; and the headquarters will finance the booklets(to be printed in Abidjan)

70 subscribers x (79 000 - 24 000 =) 55 000 ..... 3 850 000

- Evaluation of experimental "animation" course (testing before settling definitively the content and the shape of the course) : an evaluation will be performed on a sample of 100 subscribers in five countries (Upper Volta, Togo, Zaïre, Cameroon, Bénin) in order to prepare the final curriculum for general printing.

Institut Africain pour le Développement Économique et Social — Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development — African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 — emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

The evaluation includes the subscription to the courses and follow-up with 5 workshops (20 workers each). The total cost for the evaluation has been calculated 11 400 000 CFA (i.e. 114 000 x 100) ; participating countries will contribute up to 40 000 for each worker ; Inades-Formation will contribute :

11 400 000 - 4 000 000 ..... 7 400 000 CFA

- Training of 500 rural organizers in Cameroon : there is a big project for the training in agriculture of 2 000 middle-level organizers, during four years, with co-financing of the Government of Cameroon. Of these 2 000, 1 500 are newly recruited and 500 are workers already working in the fields ; for the first ones (new workers) the training includes a period of 3 months under instruction and correspondance courses during three years - the total price being for each 357 500 CFA a year. For the second (field workers) the training includes a short 5-day period under instruction and correspondance course : the total price being 88 800 CFA a year. Misereor (a German organization) and the Government of Cameroon will be financing the training of the 1 500 newly recruited workers ; it is requested that US-AID participate in financing the training of the 500 former field workers ; their training will last three years and starts in 1979 (prices increasing 10 % every year) :

Year 1 - 88 800 x 500 ..... 44 400 000 CFA
The Government of Cameroon participates up to ..... - 2 750 000
Remainder ..... 41 650 000 CFA

D - RECAPITULATION

TOTAL REQUESTED FOR ONE YEAR (1979) from US-A.I.D. :

+ Training of 800 farmers (agricultural courses and workshops)	50 000 000 CFA
+ Subscription of 70 animation courses in Upper Volta and participation in the evaluation of the course of 100 subscribers	11 250 000
+ Training of 500 rural organizers in Cameroon (field workers)	41 650 000
Total	102 900 000 CFA
	i.e. 490 000 US $

inades-formation

Institut Africain pour le Développement Économique et Social — Centre Africain de Formation
African Institute for Economic and Social Development — African Training Centre

adresse postale : 08 B.P. 8 Abidjan 08, Côte-d'Ivoire/Ivory-Coast
téléphone : 44-15-94 — emplacement/site : 15, avenue jean-mermoz, cocody, abidjan

For the year 1980, Inades-Formation will also train 800 farmers (55 000 000)
and pursue the training of senior field workers (500 x 97 680 = 48 840 000
local contribution being 3 025 000, the cost for year 2 will be 45 815 000)

For the year 1981, Inades-Formation will train 1 000 farmers (i.e. 75 630 000)
and end the training of Cameroon senior workers (500 x 107 450 = 53 725 000
local contribution being 3 330 000, the cost for year 3 will be 50 395 000)

TOTAL REQUESTED FOR 3 YEARS (1979, 1979/80 and 1980/81) from US-A.I.D. :

Year 1	-	(see end of page 7)	102 900 000 CFA	i.e. 490 000	US $
Year 2	-	55 000 000 + 45 815 000 =	100 815 000	480 000	
Year 3	-	75 630 000 + 50 395 000 =	126 025 000	600 000	
			329 740 000 CFA	1 570 000	US $

(1 US dollar = 210 CFA)

Abidjan, June 26th, 1979

Institut Africain pour le Développement Économique et Social
INADES FORMATION 08 B.P. 8 ABIDJAN 08

Isaac TINGBO, Administrative
Financial Director

APPENDIX E

SERVICE PERMANENT QUESTION-REPONSE ET BIBLIOTHEQUE CIRCULANTE

Rapport d'activités 1978-1979[1]

Le présent rapport, couvrant l'année budgétaire écoulée, présente une vue d'ensemble des activités et de l'état des services ayant bénéficié d'une subvention du C.R.D.I. canadien.

Trois parties traiteront respectivement les points suivants :

1 - le Service Permanent Question-Réponse,
2 - la publicité relative à ce service,
3 - la Bibliothèque circulante composée de mallettes.

I. - Le Service Permanent Question-Réponse

L'année 1978-1979 a connu une nette amélioration tant du nombre de lettres reçues que du nombre de questions auxquelles une réponse a été envoyée : en 1977-1978, on comptait 144 lettres reçues et 153 questions ; en 1978-1979, 211 lettres et 350 questions. Une constatation s'impose : le S. P. Q. R. répond visiblement à un besoin.

En septembre 1978, une politique avait été établie en la matière. Elle a été fidèlement suivie : toute lettre reçue a entraîné une réponse, y compris les lettres qui, par manque de précision, rendaient leur compréhension difficile.

La majorité des questions provient des particuliers, soit 151, se répartissant entre professeurs, instituteurs

(1) Des annexes suivent présentant quelques tableaux statistiques.

et élèves, le reste des questions a été posé par soixante organismes. Le premier groupe représente 31,79 % de l'ensemble des correspondants, alors que ceux qui sont engagés dans la formation des adultes comptent pour 16,58 %.(Annexe 1 et 2).

Les questions sont venues de dix-sept pays africains, dont quatre nouveaux par rapport à l'année précédente : Gabon, Ghana, Gambie, Guinée. Beaucoup de questions originaires de France émanent d'étudiants africains. (Annexe 1)

La nature et le niveau des questions ont été nettement supérieurs à ceux de l'année précédente ; ces questions ont permis une meilleure utilisation du fonds de la bibliothèque ainsi que des ouvrages de référence récemment acquis. Les photocopies se sont révélées le moyen le plus satisfaisant de servir nos correspondants, la plupart manquant cruellement de toute ressource documentaire. D'où le rendement accru de l'appareil à photocopier.

Les questions restent extrêmement variées dans leur nature, allant de la constitution de la patte d'un âne à une bibliographie préparatoire pour un colloque des Eglises protestantes sur l'éducation chrétienne et la société africaine. (Annexe 3)

Quant aux documentalistes, l'année écoulée a marqué un progrès considérable en ce qui a trait à la pertinence et à la qualité des réponses fournies aux questions ; les ressources documentaires étaient mieux connues et mieux exploitées, les réponses mieux rédigées, bref l'ensemble du travail mieux pris en main.

Une constatation et une conclusion pratique se dégagent de l'expérience acquise : la stabilité et la durée sont des éléments essentiels dans la poursuite d'un tel projet et la condition sine qua non de sa réussite.

II. - La Publicité

L'expérience acquise au cours de l'année écoulée a permis d'apporter des améliorations en matière de publicité. Les voici. Un encart publicitaire a été proposé à plusieurs revues : deux d'entre elles l'ont publié tel quel, alors que d'autres ont choisi un autre mode de présentation. Deux documentalistes ont présenté le S. P. Q. R. sur les ondes de la Radio Télévision Ivoirienne (R.T.I.) dans le cadre de "Panorama Magazine". Une maquettiste a conçu un autre placard publicitaire qui pourrait avoir davantage d'impact. Mais la recherche en ce domaine est à continuer. Enfin, un accord a été conclu avec la revue Africa de Dakar. Celle-ci publiera tous les mois deux réponses-types fournies par le S. P. Q. R., afin de faire connaître ce service à un public plus large.

Une difficulté majeure reste : comment atteindre la presse quotidienne des différents pays de l'Afrique francophone de l'Ouest ? Pour les pays autres que la Côte d'Ivoire, une simple lettre ne suffit pas, les correspondants sur place n'ayant pas le temps de s'en occuper. Pour la Côte d'Ivoire, les prix sont prohibitifs, par exemple, 30 000 F. CFA (soit environ 165,00 $), pour le plus petit placard publicitaire, compte tenu des ressources financières dont dispose en ce moment INADES-documentation.

L'évaluation demandée et prévue au cours de 1979-1980 permettra vraisemblablement de constater sur place et de visu quels seraient les moyens ou les méthodes les plus efficaces de faire connaître ce service relativement nouveau et de le faire rayonner.

III. - La Bibliothèque Circulante

Le fonds propre de la bibliothèque circulante ou mallettes s'est enrichi de 234 ouvrages, dont une série de flanellographes sur la santé. En raison des centres d'intérêt des utilisateurs, les acquisitions d'ouvrages se sont poursuivies suivant deux axes. D'une part, il y a eu l'achat d'ouvrages d'un niveau un peu plus élevé concernant la pédagogie et le développement rural ; d'autre part, des ouvrages de détente, des romans et des bandes dessinées ont été ajoutés au fonds. Chaque utilisateur peut maintenant trouver le contenu des mallettes reçues plus conforme à son goût et à ses besoins véritables, comme la demande en avait été faite.

Pendant cette même année le nombre des abonnés a augmenté, passant de 7 à 11 au cours de l'année considérée. En Côte d'Ivoire huit "opérations" ou activités d'animation en milieu rural participent à l'échange des mallettes et six semblent vouloir s'y intéresser.

Par ailleurs, on s'est efforcé d'élargir le champ de distribution aux pays limitrophes en prenant appui sur les bureaux nationaux du Togo et de la Haute-Volta, ainsi que sur le CESAO. Jusqu'à maintenant, les résultats apparaissent plutôt maigres. Il est vrai que les bureaux nationaux eux-mêmes ont demandé à recevoir ce service. Espérons qu'ils feront par la suite connaître et utiliser le service lui-même. INADES-formation Togo, INADES-formation Haute-Volta et INADES-formation Burundi reçoivent chacun leur mallette. Dans l'ensemble, les utilisateurs se déclarent satisfaits : raison d'espérer et de croire fermement en l'avenir des bibliothèques circulantes.

Thèmes des questions

Thème	Nombre	Pourcentage
Bibliothéconomie et renseignements bibliographiques	61	17,42
Agriculture	35	10
Religions et croyances	33	9,42
Economie générale - Coopératives Gestion d'un budget familial	20 9 3 32	9,14
Politique internationale	32	9,14
Hist. et Géo. de l'Afrique	30	8,57
Formation agricole Formation comptable	11 17 28	8
Ethno - sociologie	26	7,20
Santé et hygiène	18	5,14
Questions à reformuler	17	4,85
I N A D E S	15	4,28
Développement rural	11	3,14
Littérature et auteurs africains	8	2,28
Problèmes personnels	5	1,42
T O T A L	350	100

Activités des correspondants

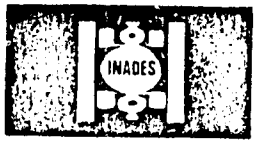
Enseignement	67	31,79 %
Formation des adultes	35	16,58 %
Professions et métiers divers	27	12,79 %
Employés	23	10,90 %
Activités pastorales	19	9 %
Bibliothécaires	16	7,58 %
Organismes de développement	14	6,63 %
Agriculteurs	10	4,73 %
T O T A L	211	100 %

Pays d'origine des correspondants

Pays d'origine	Organismes	Personnes	Total	%
Côte d'Ivoire	13	47	60	28,43
Zaïre	6	16	22	10,42
France (1)	9	10	19	9
Cameroun	4	13	17	8,05
Haute-Volta	5	9	14	6,63
Togo	3	7	10	4,73
Sénégal	1	8	9	4,26
Congo	1	6	7	3,31
Centrafrique		6	6	2,84
Mali	1	5	6	2,84
Tchad		6	6	2,84
Bénin	2	3	5	2,36
Guinée		3	3	1,42
Madagascar	1	2	3	1,42
Gabon		1	1	0,47
Gambie		1	1	0,47
Ghana		1	1	0,47
Rwanda		1	1	0,47
Pays Occidentaux (moins la France, USA, Canada. Belgique, Grande-Bretagne, R.F.A.)	14	6	20	9,47
T O T A L	60	151	211	100 %

(1) La France est mise avec les pays d'Afrique car beaucoup de questions sont venues d'étudiants africains.

APPENDIX F



institut africain pour le développement économique et social
african institute for economic and social development
emplacement/site
15, avenue jean mermoz
cocody, abidjan
téléphone : 34-92-92
adresse/address
boîte postale 8008
abidjan, côte-d'ivoire
ivory-coast

LE FICHIER-AFRIQUE

Le Fichier-Afrique existe maintenant depuis 6 ans. Nous en avons fait une évaluation dont voici les résultats :

Il veut donner une image des transformations, mouvements et recherches de l'Afrique contemporaine à travers les revues africaines et occidentales. C'est pourquoi sont analysés les articles qui informent sur :

1.2. Les recherches pour une expression africaine des cultures, des religions, des philosophies.

3. L'évolution des sociétés traditionnelles et les changements sociaux, ruraux et urbains.

4. Les transformations politiques.

5. Les progrès économiques, la coopération internationale, les aléas de la production, les réalisations techniques de développement rural.

6. L'évolution du droit.

7. Les problèmes de formation.

Sont choisis de préférence les articles synthétiques et ceux qui apportent une information originale. On laisse de côté ceux qui sont purement techniques sauf dans les domaines privilégiés de l'INADES à savoir : le domaine de la formation et de la sociologie. On écarte aussi les articles qui traitent d'événements quotidiens.

La ligne directrice du choix des articles relevés est la suivante : tout ce qui a un retentissement sur les structures sociales (économie, décisions politiques, choix religieux, formation),

Cette sélection est bien en relation avec les centres d'intérêt des deux instituts : INADES et INADES-formation qui sont :

- le développement économique, avec un accent particulier sur la formation afin de rendre les individus davantage participants ;
- le monde rural ;
- le développement de l'homme dans toutes ses dimensions y compris religieuses.

Nous avons fait une enquête auprès de nos abonnés en 1977. Ce sont surtout les universités, les centres de recherches et les organismes de coopération internationale. Ils attendent du Fichier par ordre de priorité des renseignements sur :

- l'économie,
- la politique,
- les questions sociales et culturelles.

L'étude des résultats de cette enquête nous a amenés à donner une plus grande place aux renseignements économiques, mais nous n'avons pas cru bon de devoir changer l'optique de fond du Fichier-Afrique : renseigner nos abonnés sur les transformations du monde africain.

Il est important de noter aussi que dans aucun domaine, le Fichier n'a la prétention d'apporter des renseignements hautement spécialisés.

P.S. : Au cours du travail de préparation du Fichier-Afrique, on relève sur des fiches vertes, les articles que l'on juge moins importants et que l'on n'envoie pas aux abonnés. En économie, par exemple, on ne fait paraître dans le Fichier-Afrique que ce qui est réalisé, mais les fiches vertes relèvent les projets. Si un sujet s'annonce intéressant à la longue, ce qui a été mis sur fiches vertes peut faire l'objet d'une fiche du Fichier-Afrique.

Abidjan, le 28 Février 1979

FICHIER-AFRIQUE

Annexe III

PLAN DE CLASSEMENT

Sous-classement par matière

1.0. Etudes générales

- 1.1. Histoire
- 1.2. Géographie
- 1.3. Biographies
- 1.4. Littérature - tradition orale
- 1.5. Linguistique - langues africaines
- 1.6. Culture
  - 1.6.1. Philosophie
  - 1.6.2. Art
- 1.7. Sciences naturelles
- 1.8. Environnement - Sécheresse

2.0. Religion

- 2.1. Traditionnelle
- 2.2. Islam
- 2.3. Christianisme
- 2.4. Sectes

3.0. Sociologie - Ethnologie

- 3.0.1. Transformations sociales - Mutations
- 3.1. Démographie - Migrations
- 3.2. Sociologie rurale
  - 3.2.1. Structures sociales traditionnelles
  - 3.2.2. Rites - Magie - Initiation
- 3.3. Sociologie urbaine
- 3.4. Problèmes féminins
- 3.5. Santé
  - 3.5.1. Alimentation
  - 3.5.2. Médecine traditionnelle
- 3.6.- Psychologie - Psychanalyse - Troubles mentaux
- 3.7. Les jeunes
- 3.8. Le Couple - La famille
  - 3.8.1. Structures familiales traditionnelles
- 3.9. Classes sociales

4.0. Politique

- 4.1. Intérieure (partis, gouvernements, etc.)
- 4.2. Extérieure
- 4.3. Organisations régionales (O.U.A., C.E.A.O.)
- 4.4. Coopération internationale
  - 4.4.1. Coopération Inter-africaine
- 4.5. Administration
- 4.6. Politisation - Conscientisation - Motivations idéologiques

5.0. Economie

5.0.1. Entreprise - Code des investissements
5.0.2. Coopérative
5.1.1. Budget de l'Etat
5.1.2. Finances - Crédits - Banques
5.1.3. Tarifs - Prix - Monnaie
5.1.4. Consommation
5.2.1. Planification et Développement
5.2.2. Travail - Emploi - Salaires
5.3. Technologie - Progrès technique
5.3.1. Industries
5.3.2. Mines
5.3.3. Artisanat
5.3.4. Energie
5.4. Agriculture
5.4.2. Elevage
5.4.3. Pêche
5.4.4. Bois
5.4.5. Développement rural -
5.5.1. Commerce intérieur
5.5.2. Commerce extérieur
5.6. Transports
5.7. Télécommunication
5.8. Tourisme
5.9. Habitat - Aménagement du territoire

6.0. Droit

6.1. Public
6.2. Foncier
6.3. Familial
6.4. Travail
6.5. Coutumier

7.0. Formation

7.1. Enseignement
7.1.1. Primaire
7.1.2. Secondaire
7.1.3. Supérieur
7.1.4. Technique
7.2. Education
7.3. Education des adultes
7.4. Information - Communication

I.- PERIODIQUES SYSTEMATIQUEMENT DEPOUILLES

- AFRICA (Trimestriel)
  Revue de l'institut africain international
  KETTERING (Great Britain)

- AFRICA STUDIES REVIEW (3numéros par an)
  MASSACHUSETTS (U.S.A.)

- AFRICAN URBAN STUDIES (Tree times yearly)
  MICHIGAN (U.S.A.)

- AFRICAN STUDIES NEWSLETTER (Bimestriel)
  MASSACHUSETTS (U.S.A.)

- AFRICANA BULLETIN
  Institut d'Etudes africaines
  Université de Varsovie (Pologne)

- AFRIKA ZAMANI (Bimestriel)
  Revue d'Histoire africaine
  YAOUNDE (Cameroun)

- AFRIQUE CONTEMPORAINE (Bimestriel)
  Documents d'Afrique noire et Madagascar
  PARIS (France)

- AFRIQUE ET LANGAGE (semestriel)
  PARIS (France)

- AFRIQUE (L') LITTERAIRE ET ARTISTIQUE (Trimestriel)
  PARIS (France)

- AGECOP LIAISON (mensuel)
  PARIS (France)

- ANNALES DE L'UNIVERSITE D'ABIDJAN
  . Série F (Ethno-sociologie)
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- ANNALES DE L'UNIVERSITE D'ABIDJAN
  . Série G (Géographie)
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- ANNALES DE L'UNIVERSITE D'ABIDJAN
  . Série H (Linguistique)
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- ANNALES DE L'UNIVERSITE D'ABIDJAN
  . Série I (Histoire)
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- ANTHROPOS (Bimestriel)
  Revue internationale d'Ethnologie et de linguistique
  FRIBOURG (Suisse)

- ASIE ET AFRIQUE
  Revue bimestrielle scientifique et socio-politique
  MOSCOU (U.R.S.S)

- ASSOCIATION POUR L'ETUDE DES PROBLEMES D'OUTRE MER (A.E.O.M.) (mensuel)
  PARIS (France)

- BULLETIN DE L'AFRIQUE NOIRE : B.A.N. (Hebdomadaire)
  PARIS (France)

- BULLETIN DE L'I.F.A.N. (Trimestriel)
  Série B : sciences humaines
  DAKAR (Sénégal)

- CAHIERS (LES) DU CEDAF (Trimestriel)
  BRUXELLES (Belgique)

- CAHIERS D'ORSTOM (Trimestriel et semestriel)
  Série sciences humaines
  PARIS (France)

- CAHIERS (Les) D'OUTRE-MER (Trimestriel)
  Revue de géographie
  BORDEAUX (France)

- CAHIERS DES RELIGIONS AFRICAINES (Semestriel)
  (PUZ)
  KINSHASA (Zaïre)

- C I R E S
  A B I D J A N (Côte d'Ivoire)

  C I R L (Cahiers Ivoiriens de Recherche Linguistique) (Semestriel)
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- DEVELOPPEMENT (LE) VOLTAIQUE (mensuel)
  OUAGADOUGOU (Haute-Volta)

- ECONOMISTE (L') DU TIERS MONDE (mensuel)
  PARIS (France)

- ENFANT (L') EN MILIEU TROPICAL (mensuel)
  PARIS (France)

- ENVIRONNEMENT AFRICAIN (Trimestriel)
  Cahiers d'études du milieu et d'aménagement du territoire
  DAKAR (Sénégal)

- "ETUDES ET RECHERCHES" (Suppléments)
  (Environnement africain)
  DAKAR (Sénégal)

- E T H I O P I Q U E S (mensuel)
  Revue socialiste de culture négro-africaine
  DAKAR (Sénégal)

- ETUDES MALIENNES (Trimestriel)
  BAMAKO (Mali)

- ETUDES ZAIROISES (trimestriel)
  KINSHASA (Zaïre)

- FONDATION HOUPHOUET BOIGNY
  Revue de l'institut africain de recherches historiques et politiques
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- GENEVE-AFRIQUE (semestriel)
  GENEVE (Suisse)

- GODO GODO (semestriel)
  Revue de l'Institut d'Histoire, d'Art et d'Archéologie (I.H.R.A.A.)
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- INFORMATION SUR LA POPULATION EN AFRIQUE
  ADDIS-ABEBA (Ethiopie)

- I S S U E (Trimestriel)
  A quarterly journal of africanist opinion
  MASSACHUSETTS (U.S.A.)

- JEUNE AFRIQUE (Hebdomadaire)
  Magazine d'information politique, économique et culturelle
  PARIS (France)

- JOURNAL (THE) OF AFRICAN HISTORY (Trimestriel)
  CAMBRIDGE (England)

- JOURNAL (The) MODERN AFRICAN STUDIES (Trimestriel)
  Revue trimestrielle de politique, d'économies en Afrique contemporaine
  CAMBRIDGE (England)

- JOURNAL OF RELIGION IN AFRICA = RELIGION EN AFRIQUE (Trimestriel)
  LEIDEU (Hollande)

- JOURNAL DE LA SOCIETE DES AFRICANISTES (semestriel)
  PARIS (France)

- KASA BYA KASA
  Institut d'Ethno-sociologie : I.E.S.
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- MARCHES TROPICAUX ET MEDITERRANEENS (Hebdomadaire)
  PARIS (France)

- MONDE (Le) DIPLOMATIQUE (mensuel)
  PARIS (France)

- NEW AFRICAN DEVELOPMENT (Monthly)
  LONDON (Angleterre)

- NOTES AFRICAINES (Trimestriel)
  DAKAR (Sénégal)

- NOTES ET DOCUMENTS VOLTAIQUES (Trimestriel)
  OUAGADOUGOU (Haute-Volta)

- P E N A N T (Trimestriel)
  Revue trimestrielle de droit des pays d'Afrique
  PARIS (France)

- PEUPLES NOIRS -- PEUPLES AFRICAINS (bimestriel)
  PARIS (France)

- PRESENCE AFRICAINE (trimestriel)
  Revue culturelle du monde noir
  PARIS (France)

- PSYCHOPATHOLOGIE AFRICAINE (3 numéros par an)
  DAKAR (Sénégal)

- RECHERCHE, PEDAGOGIE ET CULTURE (mensuel)
  PARIS (France)

- REVUE AFRICAINE DE THEOLOGIE
  KINSHASA (Zaïre)

- REVUE (La) CANADIENNE DES ETUDES AFRICAINES (3 numéros par an)
  Canadian journal of african studies
  OTTAWA (Canada)

- REVUE FRANCAISE D'ETUDES POLITIQUES AFRICAINES (mensuel)
  PARIS (France)

REVUE FRANCAISE D'HISTOIRE D'OUTRE MER (Trimestriel)
  PARIS (France)

- REVUE DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE
  KINSHASA (Zaïre)

- R I D (Revue Ivoirienne de droit
  CIRES

  ABIDJAN - PARIS

- TIERS MONDE (trimestriel)
  I.E.D.E.S.

  PARIS (France)

- ZAIRE - AFRIQUE (mensuel)
  Economie-culture-vie sociale

  KINSHASA (Zaïre)

II.- PERIODIQUES DEPOUILLES SELON L'INTERET DES ARTICLES

- AFRIQUE AGRICULTURE (mensuel)
  PARIS (France)

- AFRIQUE MEDICALE (mensuel)
  DAKAR (Sénégal)

- ARCHIVES DE SCIENCES SOCIALES DE LA COOPERATION ET DU DEVELOPPEMENT (trimestriel)
  PARIS (France)

- AU COEUR DE L'AFRIQUE (bimestriel)
  BUJUMBURA (Burundi)

- B.C.E.A.O. = Notes d'Informations et Statistiques (mensuel)
  DAKAR (Sénégal)

- B.E.A.C. = Etudes et statistiques (mensuel)
  YAOUNDE (Cameroun)

- B I N G O (mensuel)
  PARIS (France)

- BULLETIN DU F.M.I. (bi-hebdomadaire)

- CAHIERS INTERNATIONAUX DE SOCIOLOGIE (semestriel)
  PARIS (France)

- CALAO (Le) (trimestriel)
  Bulletin trimestrielle de catéchèse et liturgie (AOF)
  BOBO-DIOULASSO (Haute-Volta)

- CARNETS (Les) DE L'ENFANCE - UNICEF (semestriel)
  GENEVE (Suisse)

- C E R E S
  Revue de la FAO sur l'agriculture et le développement
  ROME (Italie)

- COURRIER - ACP - CEE (bimestriel)
  BRUXELLES (Belgique)

- CROISSANCE DES JEUNES NATIONS (mensuel)
  PARIS (France)

- CURRENT ANTHROPOLOGY (mensuel)
  CHICAGO (U.S.A.)

- DEVELOPMENT DIALOGUE (semestriel)
  Uppsala (Suède)

- DEVELOPMENT DIGEST (Trimestriel)
  WASHINGTON (U.S.A.)

- ECONOMIE ET HUMANISME (mensuel)
  LYON (France)

- E S P R I T (mensuel)
  PARIS (France)

- ETHNOPSYCHIATRIA (semestriel)
  Revue semestrielle bilingue
  CLAIX (France)

- E T U D E S (mensuel)
  PARIS (France)

- ETUDES RURALES (Trimestriel)
  LA HAYE (Pays-Bas)

- ETUDES SCIENTIFIQUES (trimestriel)
  FAGGALA-Le-CAIRE (Egypte)

- E D U C A F R I C A
  Bulletin du Bureau régional d'éducation pour l'Afrique (UNESCO)
  DAKAR (Sénégal)

- FAIM ET DEVELOPPEMENT (dossier) (mensuel)
  PARIS (France)

- FAMILLE ET DEVELOPPEMENT (trimestriel)
  Revue trimestrielle africaine d'éducation
  DAKAR (Sénégal)

- FINANCES ET DEVELOPPEMENT (FMI) (trimestriel)
  WASHINGTON (U.S.A.)

- F L A M B E A U (trimestriel)
  YAOUNDE (Cameroun)

- FORUM DU DEVELOPPEMENT (DPI) (mensuel)
  GENEVE (Suisse)

- I C V A News (bimestriel)
  International Council of Voluntary Agencies
  GENEVE (Suisse)

- I I D A - dossier (mensuel)
  GENEVE (Suisse)

- INDUSTRIES ET TRAVAUX D'OUTRE MER (mensuel)
  PARIS (France)

- INTERSTAGES (8 fois par an)
  BRUXELLES (Belgique)

- ISLAMO CHRISTIANA
  Centre d'études pour le dialogue Islamo-chrétien
  ROME (Italie)

- MONDE (Le) (quotidien)
  PARIS (France)

- NOTES ET ETUDES DOCUMENTAIRES (hebdomadaire)
  PARIS (France)

- NOUVELLES SYNDICALES AFRICAINES (bimestriel)
  LOME (Togo)

- P E U P L E S (mensuel)
  LONDRES (Angleterre)

- PROBLEMES ECONOMIQUES - Documentation française (hebdomadaire)
  PARIS (France)

- P R O J E T (mensuel)
  PARIS (France)

- REVUE INTERNATIONALE DU TRAVAIL (mensuel)
  GENEVE (Suisse)

- REVUE JURIDIQUE ET POLITIQUE INDEPENDANCE ET COOPERATION (Trimestriel)
  Institut international de droit (I.D.E.F.)
  PARIS (France)

- SAVANES ET FORETS (trimestriel)
  ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

- SAVINGS AND DEVELOPMENT - (FINFRICA) (Quaterly Review)
  PARME (Italie)

- SOCIAL COMPASS (Trimestriel)
  Revue internationale de sociologie de la religion
  LOUVAIN (Belgique)

- SYNDICALISME ET DEVELOPPEMENT (mensuel)
  LOME (Togo)

- T E L E M A (Trimestriel)
  Revue de réflexion et créativité chrétienne en Afrique
  KINSHASA (Zaïre)

- THIRD WORLD QUARTERLY
  For social and economic studies
  LONDON (England)

Z A M B I E	5.0.- Economie DOC/FI/12 031

. Crise à court terme, perspectives à long terme (interview du Président Kenneth Kaunda ;
. Le cuivre, base de l'économie zambienne ,
. Assistance financière de la CEE.

- Le Courrier, N° 55, mai-juin 1979, pp. 7-21, cartes, tabl.

La République de Zambie est un Etat enclavé de l'Afrique australe. En tant que pays de la ligne de front de soutien aux nationalistes zimbabwéens, la Zambie éprouve depuis plusieurs années de nombreuses difficultés économiques dues, notamment, à l'effort de guerre contre la Rhodésie et à la chute continuelle du prix du cuivre qui constitue environ 90 % des exportations zambiennes. Le Président Kenneth Kaunda explique ici la situation économique actuelle de son pays.

TIERS MONDE	5.4.5.- Développement rural DOC/FI/12 030

ABDALLA (Ismaïl-Sabri).- "Depaysanisation" ou développement rural ? Un choix lourd de conséquences.

- IFDA Dossier, N° 9, juillet 1979, 15 p.

La pensée de l'auteur peut-être résumée en ces quelques propositions :

- Un développement global nécessite, même sur le plan purement économique, une augmentation constante de la production agricole ;
- Cette augmentation ne s'opérera pas spontanément sous les effets de l'industrialisation. Donc, il lui faut une politique propre ;
- Les conditions particulières de l'agriculture font que l'objectif économique de croissance de la production agricole ne peut se réaliser que dans le cadre d'une stratégie de développement rural englobant tous les aspects de la vie à la campagne ;
- Ce développement rural à son tour ne peut avoir lieu que s'il est conçu dès le départ comme endogène s'appuyant sur les principes de "self-reliance", satisfaction des besoins essentiels et participation des masses.
- L'image future de la plupart des sociétés du Tiers-monde sera celle d'une coéxistence et codéveloppement des centres urbains et des zones rurales. C'est une image à la fois réalisable et souhaitable.

APPENDIX G

Abidjan, le 22 Novembre 1977

UN PROJET...
UNE BIBLIOTHEQUE CIRCULANTE...

Dans le désir de faire profiter un plus large public, de la documentation accumulée depuis des années, nous avons décidé de lancer une petite bibliothèque circulante.

En effet, en plus du Service-Question-Réponse (SPQR), nous voulons essayer de mettre sur pied un service de prêt de documents aux diverses opérations d'animation rurale de Côte d'Ivoire.

Nous envisageons ce prêt sous la forme du dépôt d'une petite valise pleine de documents : livres, rapports, photocopies d'articles susceptibles d'aider à mieux connaître le milieu socio-culturel où chacun travaille, les techniques propres à l'animation, d'autres expériences, du matériel nouveau, etc. Les mallettes pourraient rester trois mois dans chaque opération d'animation.

Chacune devra nommer un responsable qui s'occupera sur place du prêt des documents aux différents animateurs, de leur récupération au bout du délai fixé, et leur rapatriement sur Abidjan. Passé le délais fixé, une taxe sera fixée en fonction du retard, tout en tenant compte des délais nécessaires pour trouver une occasion, car il nous semble préférable que les valises circulent de la main à la main plutôt que par la poste où le risque de perte est plus grand.

Afin que cette bibliothèque corresponde vraiment à vos besoins, nous vous enverrons une liste d'ouvrages de base que vous cocherez d'après ce que vous aimeriez trouver dans la mallette.

D'autre part, nous comptons sur les suggestions que vous pouvez faire, soit en proposant des titres de livres, soit en précisant les problèmes auxquels vous êtes affrontés ; cela nous permettra de choisir parmi ce qui est disponible, ce qui répondra le plus spécifiquement possible à vos besoins. Par exemple : amélioration des cultures maraîchères, organisation des coopératives villageoises, etc.

Nous comptons sur votre collaboration, si ce projet vous intéresse !

Aimée ADOU
INADES-documentation

A N N E X E

PROFIL DE L'UTILISATEUR

(A retourner à INADES-documentation)

Nom de l'opération d'animation

Lieu

Quel est le domaine particulier de votre travail ?

Aimeriez-vous bénéficier du service décrit ci-contre ? Oui Non (1)

Quelle sorte de documents aimeriez-vous trouver dans la bibliothèque circulante ? (Mettez trois croix à ce qui vous intéresse le plus, deux à ce qui vous intéresse un peu moins et rien à ce qui vous semble superflu).:

- Alphabétisation
- Animation rurale
- Santé
- Actualité africaine
- Les problèmes de développement en général
- L'Agriculture et les méthodes culturales
- Quelques romans africains
- L'Histoire africaine
- Quelques ouvrages religieux
- Aménagement des villages

Quel autre domaine aimeriez-vous voir figurer ?

Avez-vous des titres à proposer ?

Etes-vous prêts à payer une cotisation de 3 000 F CFA pour l'année ?

Y a-t-il quelqu'un parmi vous, qui veuille être responsable de la petite valise de documents ?

Nom

Adresse

Toutes vos suggestions seront bien venues :

A renvoyer à INADES-documentation, B. P. 8008, ABIDJAN - Côte d'Ivoire.

(1) Rayer la mention inutile

BIBLIOTHEQUE CIRCULANTE
ANIMATION RURALE
B. P. 8008
ABIDJAN (Côte d'Ivoire)

GUIDE DU PRET

Le responsable de la mallette-bibliothèque organise lui-même le prêt sur place et c'est lui qui est responsable des ouvrages.

Voici comment vous y prendre : quand on vous demande un livre, utilisez la fiche bleue qui se trouve à la fin de chaque volume. Cette fiche représente le livre. Elle comprend :

1° Un numéro qui est le numéro d'entrée du livre à la bibliothèque circulante
2° Le nom et le ou les prénoms de l'auteur du livre
3° Le titre entier ou abrégé du livre
4° La cote qui est l'ordre du classement du livre dans la bibliothèque circulante.

COMMENT UTILISER LA FICHE BLEUE

A) à chaque prêt d'ouvrage :

1° Retirer la fiche bleue du livre
2° Inscrire sur le côté gauche le nom du demandeur et en face, sur le côté droit, la date du prêt
3° Vérifier l'état du livre devant le demandeur avant de le lui donner
4° Ranger la fiche dans la petite boîte que vous trouverez dans le premier envoi.

B) au retour de l'ouvrage prêté :

1° Vérifier son état devant celui qui le rapporte
2° Sortir de la boîte la fiche correspondant à cet ouvrage
3° Mettre sur le côté droit de la fiche, sous la première date, la date de retour de l'ouvrage précédée de la lettre R qui signifie : rendu
4° En cas de perte, écrivez sous la première date la lettre P qui signifie : perdu
5° Remettre la fiche dans l'ouvrage à l'endroit où vous l'avez retirée le jour du prêt.

N. B. Ne jamais oublier la fiche bleue à chaque prêt et à chaque retour de l'ouvrage.

Cette fiche peut vous rendre de grands services. Elle permet de savoir à qui vous avez prêté un livre, quel est le livre que vous avez prêté, quand l'avez-vu prêté et quand vous l'a-t-on rendu. En outre, à l'approche du délai fixé par la bibliothèque circulante, elle vous permet de voir quel est l'ouvrage qui n'a pas été rendu et qui a cet ouvrage.

Donc, à la fin du délai fixé par la bibliothèque circulante, vous n'aurez qu'à consulter votre boîte dans laquelle vous rangez les fiches bleues. S'il reste encore des fiches, c'est que tous les ouvrages ne sont pas rendus alors, vous regarderez le dernier nom sur la fiche pour pouvoir faire la réclamation.

Un lecteur ne doit jamais passer l'ouvrage qu'on lui a prêté à son camarade. Il doit le rendre au responsable. Ensuite, le camarade désireux de demander le même ouvrage doit se présenter au responsable afin que clui-ci inscrive son nom et la date sur la fiche bleue correspondant à cet ouvrage.

Tout ceci pour savoir avec précision à qui on a donné un livre.

SUIVEZ LE GUIDE ET BON TRAVAIL.

Aimée ADOU

APPENDIX H

LES CAISSES POPULAIRES D'EPARGNE ET DE CREDIT

n° 26

LE JOURNAL INTERAFRICAIN POUR LA PROMOTION DU MONDE RURAL

Fondé en 1973 par INADES-FORMATION

JOURNAL
- des animateurs, encadreurs, vulgarisateurs, responsables de zones et tous les agents du développement rural
- des paysans et de tous les habitants des villages
- de tous ceux qui s'intéressent et réfléchissent aux problèmes du monde rural aujourd'hui

agriprenio
- expose vos problèmes
- raconte vos expériences
- vous aide à réfléchir
- publie vos réflexions
- répond à vos questions
- vous apporte des informations
- vous propose un matériel pour l'animation

VOUS POUVEZ ENCORE COMMANDER LES NUMÉROS SUIVANTS

4/74 – Attention aux feux !
1/75 – Le commerce international
3/75 – Responsables de notre santé
4/75 – Vieux et jeunes
2/76 – La radio et nous
3/76 – Utiliser l'argent
4/76 – Les machines au village
1/77 – La route
2/77 – Fixer l'agriculture
3/77 – Notre pays et nous
4/77 – Les médicaments et nous
N° 21 – Villageois et encadreurs
N° 22 – Vie nouvelle au village
N° 23 – Petit élevage familial
N° 24 – Cultures vivrières, cultures de rente
N° 25 – L'enfant en milieu rural
N° 26 – Caisses populaires d'épargne et de crédit

N. B. *Voir renseignements en 3e page de couverture*

n° 26 - juillet 1979

DANS CE NUMERO:

EDITORIAL

entre la tontine et la banque. 2

QUELQUES LIVRES UTILES 23

INFORMATIONS
- les Caisses Populaires dans le monde et en Afrique 3
- les noms des Caisses Populaires. 4
- que veut dire ... ? 5

HISTOIRE ET TRADITIONS
- épargne et crédit monétaires traditionnels. 6
- le ntchwa' chez les Bamiléké. 7

ENTRETIEN AVEC...

des membres et des responsables de Caisses Populaires. 8 – 10

AGRIFLASH

le crédit, c'est bon, mais... 11

DOSSIER

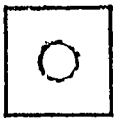
un nouvel outil aux mains des paysans. 12 – 15

FICHES TECHNIQUES

les opérations de caisse. 16 – 17

FICHES D'ANIMATION

quel moyen pour avoir de l'argent en toute saison ? 18 – 20



EXPÉRIENCE

on emprunte à la caisse pour faire quoi ? 21

VARIÉTÉS

– différences entre la Banque et la Caisse. 22

COURRIER DES LECTEURS

lettres de Centrafrique, Rwanda, Cameroun... 23 – 24

PRIX DU NUMERO : 200 F CFA

ABONNEMENTS, VENTES :
Voir en troisième page de couverture

© 1979 INADES-FORMATION
Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation, y compris le film, l'enregistrement, la radiodiffusion et la télévision, réservés pour tous pays.

Dépôt légal, 3ème trimestre 1979
N° d'impression 40 161

INFORMATIONS

dans le monde...

Les premières Caisses Populaires d'Épargne et de Crédit ont été créées en Allemagne au 19e siècle par Herman Schulze en 1850, et Friedrich Wilhem Raiffeisen en 1864.

En ce temps-là, le développement industriel des pays européens avait créé une nombreuse population salariée dans les villes, les mines de charbons et de fer. Mal payés, les ouvriers et les petits fonctionnaires et employés avaient beaucoup de difficulté à survivre. La sécurité sociale et l'assurance-maladie n'existaient pas.

Les familles à revenus modestes étaient donc obligées de demander du crédit pour faire face à la moindre dépense extraordinaire. Ce crédit n'était pas accordé par les banques, mais par des usuriers, à des taux d'intérêt évidemment très élevés.

C'est pour lutter contre cette situation, que des gens ont pensé à créer des coopératives permettant aux pauvres de mettre ensemble leurs économies, pour avoir un crédit plus facile et moins cher. Le mouvement des caisses populaires s'est répandu rapidement en Allemagne, en Italie, en Autriche et dans plusieurs autres pays européens. En 1900, il y avait déjà 8 000 sociétés coopératives d'épargne et de crédit en Europe.

Après l'Europe, le mouvement a gagné le Canada où Alphonse Desjardins fonde la première Caisse Populaire à Lévis au Québec.

Aujourd'hui, on trouve des Caisses Populaires dans presque tous les pays du monde. En 1970, il y en avait au total 79 206, dont 1 795 en Afrique. Une association mondiale des coopératives de crédit (CUNA International) a été fondée en 1958. Elle est remplacée, en 1970, par le Conseil Mondial des Coopératives d'Epargne et de Crédit (WOCCU) qui comprend 7 associations régionales membres, parmi lesquelles l'Association des Coopératives d'Epargne et de Crédit en Afrique (ACECA).

...et en Afrique

C'est vers 1946 que le mouvement des Caisses Populaires a été introduit en Afrique par des missionnaires. Il a été bien accueilli parce que les Africains pratiquent depuis toujours l'épargne et le crédit à travers les associations traditionnelles. Ils sont aussi victimes des usuriers.

Ce sont les pays anglophones qui ont été sensibilisés les premiers. La première Caisse Populaire en Afrique a été créée en 1948 à Kampala en Ouganda, par un groupe d'enseignants réunis autour d'un prêtre ougandais, Emmanuel Kibirige.

D'autres pays ont suivi : Tanzanie (1950), Nigéria (1953 à Calabar), Ghana (1955 à Jirapa), Ile Maurice (1960 à Port-Louis), Lesotho (1961 à Roma), Malawi (1962 à Ngwono Onda), Cameroun (1963 à Njinikom), Kenya (1964 à Vya), Libéria (1965 à Monrovia), Zambie (1967 à Mbala), Togo (1968 à Kunyowu).

Les autorités religieuses et politiques ont aidé ce mouvement coopératif qui est parti de la base, animé par des cadres volontaires. En 1961, à Naïrobi, l'Association des Pionniers Africains décide de lancer une Association Africaine des Caisses Populaires. L'Association des Coopératives d'Epargne et de Crédit en Afrique (ACECA) est créée en 1968 avec 20 Etats. Elle tient sa première assemblée générale en Août 1969 à l'Université de Legon (Accra, Ghana). Son siège est à Naïrobi au Kenya. Son bureau régional pour l'Afrique de l'Ouest se trouve au Togo (B.P. 4535, Lomé). →

LES NOMS DES CAISSES POPULAIRES

Les associations modernes d'épargne et de crédit s'appellent de plusieurs façons. Mais elles ont toutes le même but : regrouper les gens d'une même communauté, qui veulent mettre ensemble leurs économies (épargne) et les rérer ensemble pour leur propre compte (crédits individuels ou communautaires). Pour une meilleure utilisation de l'argent.

Voici quelques-uns des noms :

* **Caisses populaires d'épargne et de crédit.** *C'est le nom le plus employé dans le monde pour ce genre d'association. Elles sont « populaires » parce qu'elles sont organisées par un groupe de simples citoyens qui en sont les seuls propriétaires, les seuls gérants et les seuls bénéficiaires des prêts.*

  Les Caisses populaires existent en ville comme en milieu rural.

* **Caisses rurales d'épargne et de crédit.** *Quand elles sont organisées en milieu rural par des paysans, on remplace souvent « populaire » par « rural ». Exemple : en Côte-d'Ivoire, on dit : Caisses Rurales d'Épargne et de Prêts (CREP).*

* **Coopératives d'épargne et de crédit.** *Le mot « coopérative » fait voir qu'il s'agit d'un groupement, comme il existe des coopératives de production, de commercialisation, etc. Mais ici, c'est une « coopérative d'argent » : on l'économise ensemble, on le prête aux membres.*

* **Banques populaires.** *C'est ainsi qu'on appelle les caisses populaires au* **Rwanda** *(voir nos Informations). Le mot « populaire » permet de les distinguer des autres banques : Banque Nationale, Banque Commerciale du Rwanda, Banque de Kigali...*

* **Coopératives de crédit mutuel** *ou* **Caisses de crédit mutuel** *ou* **Mutuelles de Crédit.** *Le mot « mutuel » met encore plus l'accent sur l'idée d'entraide. Une Caisse ou banque populaire, c'est avant tout une association pour s'entraider, elle ne recherche pas de profit.*

Actuellement l'ACECA regroupe les associations nationales de Caisses Populaires de 22 pays : les 12 pays que nous avons déjà cités, plus le Bénin (avec la CONAPSEC) la Côte-d'Ivoire (avec l'ONPR), l'Éthiopie, la Haute-Volta (avec l'UAVEC), les Seychelles, le Rwanda (depuis 1978 avec le Bureau d'Orientation des Banques Populaires), le Sénégal (avec la CONACAP), la Sierra-Léone, le Swaziland et le Zaïre (avec l'UCCEC).

En 1977, avant l'entrée du Rwanda, l'ACECA regroupait 9 331 Caisses populaires affiliées, totalisant 1 133 910 adhérents, une épargne de plus de 17 milliards CFA, et des crédits s'élevant à plus de 14,5 milliards CFA.

Depuis 1977, le nombre des Caisses populaires a augmenté en Afrique. Voyons quelques expériences nationales.

RWANDA

Au Rwanda, les coopératives d'épargne et de crédit s'appellent **Banques Populaires** (en langue nationale : Banki Z'Abaturage). Elles sont régies et encadrées par l'État, par l'intermédiaire du Bureau d'Orientation des Banques Populaires.

La Banque Populaire est organisée au niveau de la commune rurale ou du quartier urbain. Toutes les Banques Populaires doivent être affiliées à l'Union des Banques Populaires. En attendant la création effective de cette Union, le Bureau d'Orientation exerce les fonctions suivantes :

- servir de Caisse Centrale pour gérer les dépôts des Banques populaires dans les autres banques ;
- préparer le matériel comptable (carnets, fiches, livres...) pour toutes les Banques populaires ,
- exécuter le contrôle des opérations ;
- former les responsables.

La première Banque Populaire a commencé à fonctionner le 4 août 1975 à Nkamba. A la fin de 1975, il y en avait déjà 13, avec 1 998 membres. Au début de 1979, on comptait 50 Banques Populaires, 18 000 membres, 260 millions de francs rwandais d'épargne, 80 millions de crédit. Soixante pour cent des membres sont des paysans, 40 % sont des artisans et des fonctionnaires.

Les Banques Populaires du Rwanda ne distribuent pas les bénéfices à leurs membres. Les bénefices annuels sont versés dans un fonds de réserve qui constitue une garantie pour les créanciers et pour les membres. Si une Banque fait des bénéfices importants, elle peut favoriser ses membres en diminuant le taux d'intérêt sur les crédits, ou en développant pour eux un programme de formation sociale (alphabétisation, journaux...).

L'extension des Banques Populaires a été freinée parce qu'il n'y a pas encore assez de personnes formées pour la gestion.

COTE D'IVOIRE

Ici, les Caisses Populaires sont exclusivement villageoises et s'appellent Caisses Rurales d'Epargne et de Prêts (CREP). La première CREP a ouvert ses portes en février 1976. L'État, par l'intermédiaire de l'Office National pour la Promotion Rurale (ONPR) encadre étroitement les CREP pour la création et pour la gestion. C'est l'ONPR, qui coordonne et représente l'ensemble des CREP au niveau national.

L'ONPR a créé 7 inspections régionales qui organisent la mise en place et le contrôle des CREP. C'est l'inspection régionale qui fournit, sous forme de crédit, le coffre-fort et les documents de gestion. Il n'existe pas encore une « Caisse Centrale » pour les CREP. Elles doivent faire leurs dépôts à la Banque Nationale de Développement Agricole (BNDA).

En dehors de ces particularités, les CREP sont organisées et fonctionnent comme au Rwanda, mais au lieu des commissaires aux comptes, chaque CREP a un conseil de surveillance, assisté dans sa tâche de contrôle par l'inspection régionale.

Au 31 septembre 1978, il y avait 51 CREP groupant plus de 2 000 adhérents. Le montant des épargnes s'élevait à plus de 54 millions CFA. Ce montant a atteint 100 millions CFA en mars 1979.

Ces résultats atteints seulement en 3 années d'existence des CREP permettent d'espérer un rapide développement de l'épargne et du crédit coopératifs en Côte-d'Ivoire.

CAMEROUN

Ici, les Caisses Populaires sont nées d'initiatives privées confessionnelles, lancées en deux étapes bien distinctes. Dans l'ancien Cameroun Occidental anglophone (aujourd'hui provinces du Sud-Ouest et du Nord-Ouest), la première coopérative d'épargne et de crédit est créée en 1963 par le Père A. Jansen à Njinikom. Une deuxième coopérative est fondée en 1966 à Nso par le Père E. A. Barnicle. Dès 1968 la partie anglophone du pays comtait 34 coopératives d'épargne et de crédit en pleine activité. Ces coopératives regroupaient 4 000 membres dont les parts-sociales s'élevaient à 15 millions de francs CFA. Une Ligue des Coopératives d'Epargne et de Crédit regroupe les Caisses Populaires de la région anglophone. Cette Ligue représentait le Cameroun à la réunion constitutive de l'ACECA en 1968 à Nairobi.

Dans la partie francophone, c'est Mgr Jean Zoa, archevêque de Yaoundé, qui a lancé le mouvement, après un voyage d'étude au

Canada. La première Caisse Populaire de l'archidiocèse est créée le 1er août 1971. Depuis lors, de nombreuses autres sont nées. L'Union des Caisses Populaires de Yaoundé coordonne les activités du mouvement coopératif d'épargne et de crédit dans la région.

En 1977, l'actif de la Ligue s'élevait à plus de 500 millions CFA, celui de l'Union des Caisses Populaires de Yaoundé dépassait 100 millions CFA. Le nombre total des sociétaires camerounais affiliés à l'ACECA était de 38 723 en 1977.

Le Togo est le premier pays francophone où les coopératives d'épargne et de crédit ont été créées. La première a été installée par le Pasteur J. Winter en 1968 à Kunyowu. Il existe depuis 1969, un Comité National pour le Développement des Unions Coopératives d'Epargne et de Crédit du Togo (CONAUDEC).

En 1978, le Togo comptait 92 Caisses Populaires regroupant 3 660 membres. Le montant des épargnes était de plus de 33 millions CFA ; les prêts s'élevaient à plus de 18 millions CFA. Le siège du Bureau régional ouest-africain de l'ACECA se trouve à Lomé.

Deux organismes internationaux privés sont à l'origine de la création des Caisses Populaires en Haute-Volta : le Centre d'Etudes Sociales de l'Afrique Occidentale (CESAO) et la Compagnie Internationale pour le Développement Rural (CIDR). Le CESAO a donné naissance à l'Union des Associations Voltaïques d'Épargne et de Crédit (UAVEC), et la CIDR aux Caisses populaires de la Bougouriba.

En 1977, l'UAVEC comptait 16 Caisses populaires, 8 clubs d'épargne, 6 marchés auto-gérés et un cercle d'étude, qui avaient au total un actif de plus de 16 millions CFA.

En décembre 1977, après 5 années d'existence, les Caisses Populaires de la Bougouriba étaient au nombre de 7 et regroupaient 4 054 membres. Le montant des épargnes avait dépassé 52 millions CFA, et les prêts 29 millions CFA.

Le mouvement des Caisses Populaires s'étend difficilement parce qu'il n'existe pas de loi sur les coopératives. Malgré cela, les Caisses Populaires existantes cherchent à créer une organisation nationale unique qui coordonnera et intensifiera leurs activités dans tout le pays. □

POUR CRÉER UNE CAISSE POPULAIRE

La Caisse Populaire d'Épargne et de Crédit fait appel à l'argent des individus. Pour cette raison, chaque État a une règlementation. Cette règlementation veut protéger l'argent et défendre l'intérêt des épargants. Alors, on ne peut pas créer une Caisse Populaire sans respecter la loi. Il faut donc se renseigner auprès de l'organisme d'État ou du Ministère chargé des coopératives.

Une Caisse Populaire ne peut pas vivre seule. Elle a besoin d'aide pour former ses responsables. Il faut garder l'argent en sécurité dans une banque. Il faut des conseils. La Caisse Populaire doit faire partie d'un organisme national ou régional. Avant de créer votre Caisse Populaire, adressez-vous à l'un de ces organismes. Voir nos renseignements en page 23 (Quelques livres utiles). □

QUE VEUT DIRE... ?

CAUTION : *C'est l'engagement d'une personne ou d'un groupe qui promet de rendre l'argent emprunté à une Caisse, à la place de celui qui a demandé un prêt, si celui-ci ne peut le faire.*

CRÉANCIER : *Celui qui prête l'argent à un autre.*

CRÉDIT : *Somme d'argent prêtée à quelqu'un qui veut acheter un objet tout de suite. Ce crédit n'est pas un cadeau. Celui qui demande l'argent doit le rendre plus tard. On dit :* demander crédit *ou* faire un emprunt.

DÉBITEUR : *Celui qui demande le crédit. L'argent qu'il doit s'appelle une* dette.

EMPRUNTER : *Demander de l'argent à quelqu'un. Celui qui demande doit le rendre plus tard. On dit aussi* faire un emprunt.

ÉPARGNER : *Garder de l'argent en réserve pour s'en servir plus tard. On dit aussi* économiser. *L'argent gardé s'appelle l'*épargne *ou* économie.

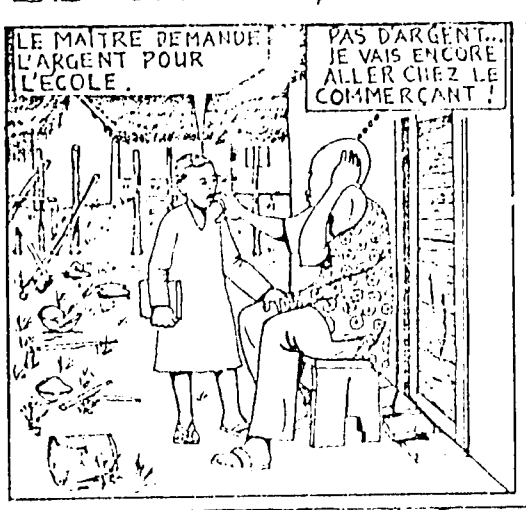
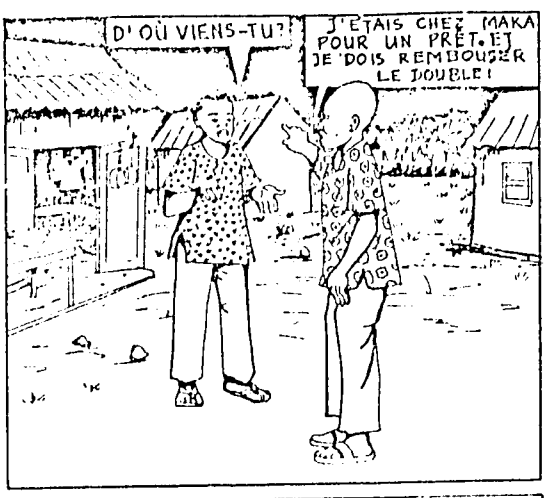
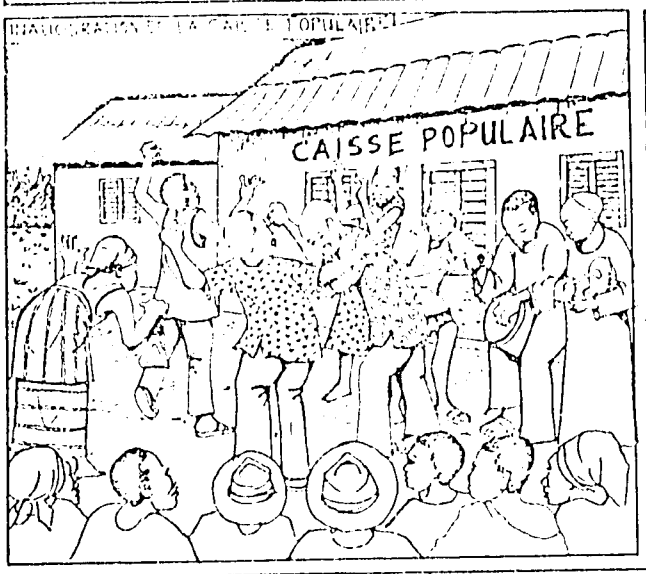
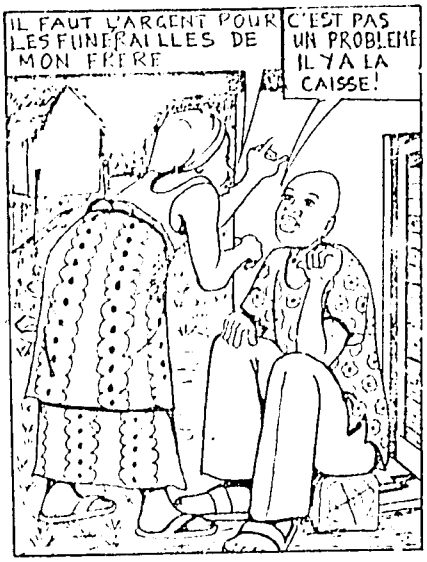
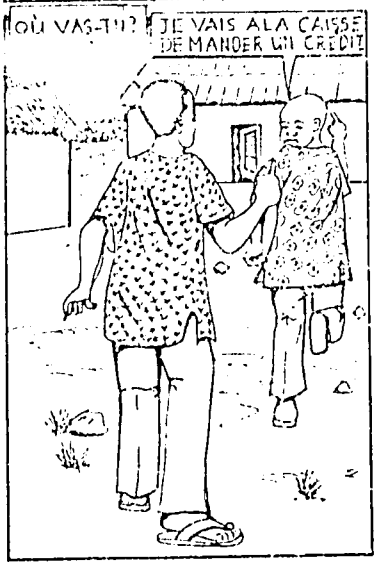
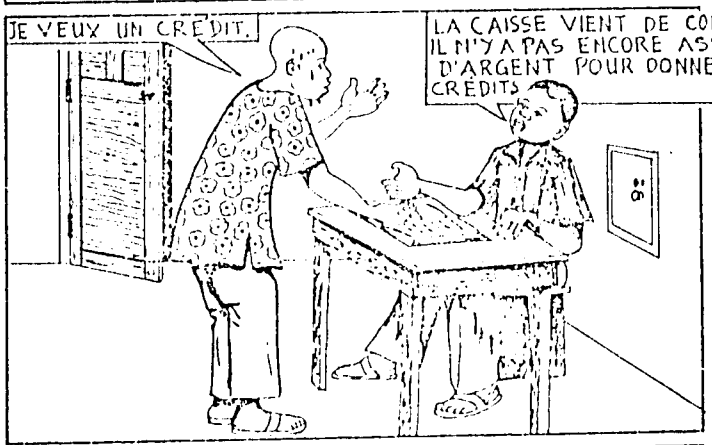
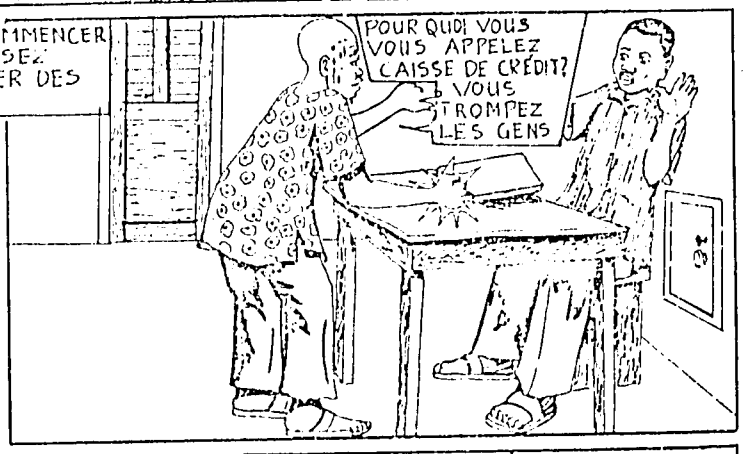
GARANTIE : *Quand la banque fait un prêt à quelqu'un, elle veut être sûre de retrouver son argent. Elle demande plusieurs choses à celui qui emprunte : ce sont les garanties.*

INTÉRET : *Si on a* emprunté, *c'est l'argent qu'on doit* rendre en plus *du crédit. Si on a* épargné, *c'est l'argent qu'on* gagne en plus *de l'épargne.*

PRETER : *Donner de l'argent à quelqu'un. Cet argent ou* prêt *n'est pas un cadeau. On doit le rendre plus tard.*

REMBOURSER : *Rendre l'argent emprunté.*

TAUX D'INTÉRET : *Si on a* emprunté, *c'est l'argent qu'on doit rembourser en plus pour un prêt de 100 F. Si on a* épargné, *c'est l'argent qu'on gagne en plus pour une épargne de 100 F.*

USURIER : *C'est celui qui prête de l'argent en demandant des intérêts très élevés. Il pratique l'*usure. □

LE CRÉDIT, C'EST BON MAIS...